



Centro de Investigación y Docencia Económicas, A.C.
Oficina de Asuntos Académicos Internacionales

Office of International Academic Affairs/
 Bureau des affaires académiques internationales
SOLICITUD DE INTERCAMBIO
 EXCHANGE APPLICATION
 DEMANDE D' ECHANGE

Foto
Photo

2010

1. Información general										Fecha:									
General information/ Informations générales										Date									
										Día		Mes		Año					
										Day/Jour		Month/Mois		Year/Année					
Nombre: Name/Prénom					Apellido(s) Last name(s) / Nom(s)					Nombre (s) Given name(s)/Prénom(s)									
Dirección: Address/Adresse										Calle y Número Street name and house number/ Rue et numéro									
Ciudad City/Ville			Estado/ Municipio State/Province/ État/Région				Código Postal Zip Code/ Code Postal		País Country/Pays										
Teléfono: Telephone/Téléphone		Clave de país Country Code / Code du pays			Código de área Area code/Code de ville		Número Number/Numéro		Celular: Cell / Portable		Clave Code/Code		Código de área Area code/ Code de ville		Número Number/ Numéro				
Correo Electrónico: Email / Courrier électronique										Institucional Institutional/ Institutionnel					Personal Personal/ Personnel				
Fecha de nacimiento: Birthday/ Anniversaire										Lugar de nacimiento: Birthplace/ Lieu de naissance									
Día Day/Jour		Mes Month/Mois		Año Year/Année						Ciudad City/Ville			Estado / Municipio State/Province/ Etat/Région		País Country/ Pays				
Número de pasaporte: Passport Number / Numéro de passeport				Vigencia del pasaporte: Expiry date of Passport / Validité du passeport				Día Day/Jour		Mes Month/Mois		Año Year/Année		Nacionalidad: Nationality/ Nationalité					
Tipo de sangre: Blood type / Groupe de sang										Estado civil: Marital status / État civil									
2. Contacto en caso de emergencia										Emergency contact/ Contact d'urgence									
Nombre: Name/ Prénom					Apellido(s) Last Name(s) / Nom(s)					Nombre(s) Given Name(s) / Prénom (s)									
Dirección: Address/Adresse										Calle y número Street name and house number/ Rue et numéro									
Ciudad City/ Ville			Estado / Municipio State/Province/ État/Région				Código Postal Zip Code/ Code Postal		País Country/ Pays										
Teléfono: Home Telephone/ Téléphone		Clave de país Country Code/ Code du pays			Código de área Area code/ Code de ville		Número Number/ Numéro		Oficina: Work /Bureau		Clave de país Country Code /		Código de área Area Code/Code de ville		Número Number/ Numéro				

					Code du Pays		
Correo Electrónico: Email / Courrier électronique							
Institucional Institutional/ Institutionnel				Personal Personal/ Personnel			

3. Información Académica

Academic Information/ Information Scolaire

a) Indica el Programa Académico que te Interesa: Indicate the Academic Program that interests you / Programme académique auquel vous êtes intéressé		b) Indica el Periodo de Intercambio que te Interesa: Indicate the time period in which you would like to complete an exchange / Indique la période qui vous intéresse pour votre échange	
1. LICENCIATURA UNDERGRADUATE PROGRAMS / LICENCE		Semestre: Semester/Semestre	
Economía Economics / Économie		1. OTOÑO (Agosto-Diciembre) FALL (August-December) / AUTOMNE (Août-Décembre)	
Ciencia Política y Relaciones Internacionales Political Science and International Relations / Sciences Politiques et de Relations Internationales		2. PRIMAVERA (Enero-Junio) SPRING (January-June) / PRINTEMPS (Janvier-Juin)	
Derecho Law/Droit		3. AÑO ACADÉMICO COMPLETO (Agosto-Junio) FULL ACADEMIC YEAR (August-June) / ANNÉE UNIVERSITAIRE COMPLÈTE (Août-Juin)	
2. POSGRADO: GRADUATEPROGRAMS / CYCLE SUPÉRIEUR		c) Universidad de Origen Home university / Université d'origine	
Maestría en Administración y Políticas Públicas Master in Public Policy and Administration / Maîtrise en Administration et Politiques Publiques			
Maestría en Economía Master of Economics/ Maîtrise en Économie		d) Programa de estudio actual Current program of study / Programme d'études actuel	
Doctorado en Políticas Públicas Doctorate in Public Policy / Doctorat en politique publique			

4. Conocimiento de idiomas

Language Skills / Compétences linguistiques

Favor de anexar certificado, diploma o constancia que avale el nivel de Español (nivel mínimo B2) y de otros idiomas.

Please attach the certificate, diploma or other documentary evidence that your level of Spanish is equivalent to B2 or higher on the CEFR scale /
Veuillez joindre certificat, diplôme ou des autres preuves documentaires de votre niveau d'espagnol (B2 ou supérieur dans l'échelle CCER)

Idioma materno: Mother tongue / Langue maternelle			
Otros idiomas Other languages / Autres langues			
	Español * Spanish / Espagnol		
Puntaje en examen oficial y/o Nivel CEFR Score in official test or CEFR level / Score dans un examen officiel ou niveau CEFR			

***IMPORTANT:** All candidates must demonstrate proficiency in Spanish. An official certificate of Spanish is requested (CEFR level B2, or equivalent) to apply for any program. A certificate from Instituto Cervantes is preferred (see <http://diplomas.cervantes.es/index.jsp>). If you cannot provide an official Spanish certificate, you can apply by providing a letter from your home university's Language Department or equivalent that endorses your advanced command of Spanish. However, you will have to take a compulsory test of Spanish upon arrival and might be required to take further Spanish language courses at CIDE. To help support foreign students, the Language Department at CIDE offers Spanish courses. Exchange students are also welcome to participate in other courses offered by the department. There is no cost for language courses. **Important:** CIDE courses are taught in Spanish, but many academic materials that students use in their classes are in English.

***IMPORTANT:** Tous les candidats doivent démontrer leur connaissance avancée de la langue espagnole. Le CIDE vous demande un certificat officiel d'espagnol (Niveau B2 du CCER ou équivalent) pour appliquer à ses programmes. Les certificats de l'Institut Cervantes sont les préférés (voir <http://diplomas.cervantes.es/index.jsp>). Si vous ne fournissez pas un certificat officiel de langue espagnole, vous pouvez toujours appliquer en fournissant une lettre du Département des Langues ou équivalent à votre université d'origine, réaffirmant votre connaissance avancée de l'espagnol. Cependant, vous devrez prendre un examen obligatoire d'espagnol lors de votre arrivée et serez peut-être requis de prendre d'autres cours d'espagnol au CIDE. Pour aider les étudiants étrangers, le Département des Langues du CIDE offre des cours d'espagnol. Les étudiants en échange sont aussi les bienvenus à participer dans d'autres cours offerts par le Département. Les cours de langues sont gratuits. **Important :** Les cours du CIDE sont enseignés en espagnol, mais plusieurs des matériels académiques que les étudiants utilisent pour leurs études sont en anglais.

5. Carta de Motivos

Letter of Intent / Lettre des Raisons

Se deberán exponer en español los motivos académicos por los cuales usted desea realizar un intercambio al CIDE, ejemplos: por qué el programa académico del CIDE y por qué no el de otra universidad; qué profesores admiro del CIDE y por qué; con qué profesor/investigador del CIDE quiero tomar clases; qué materias me parecen interesantes y por qué; etc. A discreción del candidato, se pueden exponer además motivos personales no académicos en apoyo de su solicitud.

(Attach a letter explaining in Spanish the academic reasons for your wanting to study at CIDE For example, you could explain the reasons the academic program at CIDE interests you; what work by specific CIDE professors you admire; with which professors at CIDE you would like to take classes; and which courses most interest you; and why, etc. At your discretion, you may also include any personal motives that you feel would support your application.

(Ajoutez une lettre en espagnol expliquant vos raisons académiques pour lesquelles vous voulez étudier au CIDE. Par exemple, vous pouvez expliquer les raisons pour lesquelles les programmes académiques du CIDE vous intéressent plus que ceux d'une autre université ; le travail de quels professeurs du CIDE vous admirez et pourquoi ; avec quel professeur du CIDE, vous souhaitez prendre des cours ; quels cours vous trouvez les plus intéressants et pourquoi, etc. À votre discrétion, vous pouvez aussi exposer des raisons personnelles que vous pensez importants pour votre demande)

6.**FM3 DE ESTUDIANTE Y REGLAS DE CONDUCTA.**

FM3 STUDENT AND RULES OF CONDUCT./ FM3 ÉTUDIANT ET RÈGLES DE CONDUITE.

IMPORTANTE:

Deberás tramitar tu FM3 de estudiante desde tu país de origen, con el fin de cumplir con las normas migratorias mexicanas. En caso del incumplimiento de las mismas, asumirás los costos correspondientes.

Los siguientes artículos de la Ley General de Población estipulan:

- Artículo 43. La admisión al país de un extranjero lo obliga a cumplir estrictamente con las condiciones que se le fijen en el permiso de internación y las disposiciones que establecen las leyes respectivas.
- Artículo 60. Para que un extranjero pueda ejercer otras actividades, además de aquellas que le hayan sido expresamente autorizadas, requiere permiso de la Secretaría de Gobernación.
- Artículo 120. Se impondrá multa hasta de tres mil pesos y pena hasta de dieciocho meses de prisión, al extranjero que realice actividades para las cuales no esté autorizado conforme a esta Ley o al permiso de internación que la Secretaría de Gobernación le haya otorgado.

Si deseas mayor información consulta: <http://www.migracioninternacional.com/docum/indice.html?mundo=levpob.html>

Si eres un alumno extranjero aceptado por el CIDE para realizar un intercambio estudiantil deberás acatar las normas disciplinarias de la institución./

IMPORTANT:

You must process your FM3 student visa from your country of origin, in order to comply with Mexican immigration law. In case of breach thereof, you shall bear the costs. The following articles of the General Law of Population stipulate (Unofficial translation provided for your convenience. The Spanish version prevails in case of conflict):

- Article 43. The admission of a foreign citizen to the country obligates him/her to strictly comply with the conditions to be determined in the entrance permit as well as the provisions established in the respective laws.
- Article 60. For a foreigner to be allowed to pursue other activities besides those which have been expressly authorized, he/she requires permission from the Secretaría de Gobernación [Interior Ministry].
- Article 120. A fine of up to three thousand pesos and a penalty of up to eighteen months in prison shall be imposed to the foreign citizen who engages in activities for which they are not authorized under this Law or under the entrance permit that the Secretaría de Gobernación [Interior Ministry] has given him/her.

For more information visit: <http://www.migracioninternacional.com/docum/indice.html?mundo=levpob.html>

If you are a foreign student accepted by the CIDE for a student exchange you must abide by the disciplinary rules of the institution.

IMPORTANT:

Vous devez demander votre visa FM3 étudiant dans votre pays d'origine, afin de se conformer aux lois d'immigration mexicaines. En cas de violation de celles-ci, vous devrez supporter les frais correspondants. Les articles suivants de la Loi Générale sur la Population disposent (Traduction non officielle fournie pour votre convenance. La version espagnole prévaut toujours en cas de conflit) :

- Article 43. L'admission au pays d'un ressortissant étranger lui engage à se conformer strictement aux conditions fixées dans le permis d'entrée ainsi que dans les dispositions exigées par les lois respectives.
- Article 60. Pour qu'un étranger soit autorisé d'exercer des activités autres que celles qui ont été expressément autorisées, il aura besoin de l'autorisation de la Secretaría de Gobernación [Ministère de l'Intérieur].
- Article 120. Une amende pour jusqu'à trois mille pesos et une peine de jusqu'à dix-huit mois de prison sera imposée à un ressortissant étranger qui se livre à des activités pour lesquelles ils ne sont pas autorisés en vertu de la présente loi ou du permis d'entrée que la Secretaría de Gobernación [Ministère de l'Intérieur] lui a donné.

Si vous voulez plus d'informations, voir: <http://www.migracioninternacional.com/docum/indice.html?mundo=levpob.html>

Si vous êtes un étudiant étranger accepté par le CIDE pour un étudiant d'échange doit se conformer aux règles disciplinaires de l'établissement.

6.2. Documentos

Documents

a)	Transcript Oficial expedido por tu Universidad. Official Transcript issued by your University / Relevé de notes Officiel délivré par votre Université		
b)	Seguro Médico de Estudiante. Student Health Insurance / Assurance maladie des étudiants		
c)	Carta de recomendación del tutor(a) de carrera Letter of recommendation from tutor (a) career / Lettre de recommandation de mentor de carrière		

NOMBRE COMPLETO Y FIRMA DEL ESTUDIANTE

FULL NAME AND STUDENT'S SIGNATURE / NOM COMPLETE ET SIGNATURE DE L'ÉTUDIANT

Lenar con letra de molde.

Fill in block letters / Remplir en écriture en script